



MENDOZA, 14 MAR 2014

VISTO:

El Expediente FFL:0017425/2013, donde la Facultad de Filosofía y Letras eleva, a través de la Secretaría de Relaciones Institucionales y Territorialización del Rectorado, los antecedentes relativos al Convenio Marco de Colaboración Mutua suscripto entre esta Casa de Estudios y la Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), Brasil, y

CONSIDERANDO:

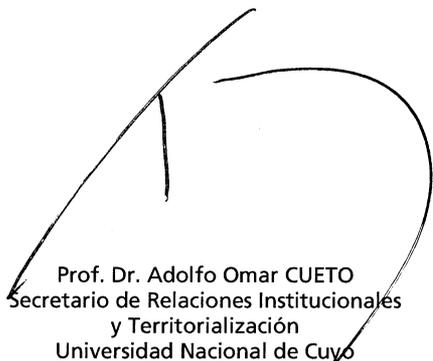
Que el citado Convenio tiene como objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

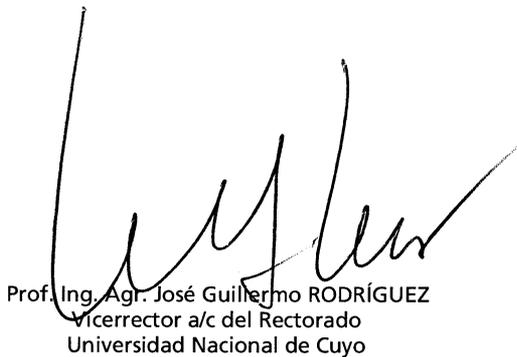
Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por la Coordinación Territorial de la Secretaría de Relaciones Institucionales y Territorialización, el Dictamen N° 618/2013 de la Dirección de Asuntos Jurídicos del Rectorado, lo establecido en el Artículo 20 Inciso 25) del Estatuto Universitario, la Ordenanza N° 47/2008-C.S., lo dictaminado por la Comisión de Asuntos Institucionales y lo aprobado por este Cuerpo en sesión extraordinaria del 20 de diciembre de 2013,

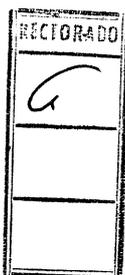
EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO  
RESUELVE:

**ARTÍCULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco de Colaboración Mutua suscripto entre esta Casa de Estudios y la UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA (UFSC), Brasil, el cual tiene como objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones, cuyo texto en versiones castellana y portuguesa, respectivamente, obra en los Anexos I y II de la presente resolución que constan de DOS (2) hojas cada uno**

ARTÍCULO 2°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.

  
Prof. Dr. Adolfo Omar CUETO  
Secretario de Relaciones Institucionales  
y Territorialización  
Universidad Nacional de Cuyo

  
Prof. Ing. Agr. José Guillermo RODRÍGUEZ  
Vicerrector a/c del Rectorado  
Universidad Nacional de Cuyo



RESOLUCIÓN N° 48

ea.  
Univ.Federal de Sta.Catarina-Brasil-marco (2014) (CONVENIOS)

ANEXO I

-1-



**CONVENIO MARCO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO,  
ARGENTINA Y LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA (UFSC), BRASIL**

Entre la **Universidad Nacional de Cuyo**, con domicilio en Centro Universitario, Sede Rectorado (Edificio Nuevo), M5502JMA-Ciudad, Mendoza, República Argentina, por una parte, representada por el señor Rector, Ing. Agr. **Arturo Roberto SOMOZA** y la **Universidade Federal de Santa Catarina** con domicilio en Campus Reitor João David Ferreira Lima, Trindade, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil, por la otra, representada por la señora Rectora Dra Roselane Neckel, acuerdan celebrar el presente convenio marco de colaboración mutua sujeto a las siguientes cláusulas:

**PRIMERA - Objeto:** Las partes acuerdan implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

**SEGUNDA:** Los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se implementen, serán fijados mediante acuerdos específicos entre las partes, para lo cual el Rector de la Universidad Nacional de Cuyo delega atribuciones en la Facultad de Artes y Diseño, Facultad de Ciencias Económicas, Facultad de Ciencias Médicas, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Facultad de Derecho, Facultad de Filosofía y Letras, Facultad de Ingeniería, Facultad de Odontología, Facultad de Educación Elemental y Especial, Facultad de Ciencias Agrarias y la Facultad de Ciencias Aplicadas a la Industria, Instituto de Ciencias Básicas e Instituto Balseiro para la suscripción de los mismos.

**TERCERA - Actividades Conjuntas:**

Las instituciones involucradas en este Acuerdo proveen los medios necesarios para la realización conjunta de las siguientes actividades, en todas las áreas del conocimiento, que se establecerán a través de acuerdos específicos en:

1. intercambio de estudiantes, profesores, investigadores y personal administrativo;
2. proyectos y actividades de investigación;
3. colaboración y participación en seminarios, palestras, simposios y encuentros académicos;
4. programas académicos especiales de corta duración;
5. programa de enseñanza de graduación y post-graduación, incluyendo doctorado.

**CUARTA - Recursos:** La Institución de Acogida no será obligada a financiar las actividades de cooperación. Sin embargo, podrá buscar ayuda financiera a través de agencias de fomento o de otras fuentes de financiamiento, si necesario. También prestará apoyo administrativo de modo que las actividades desarrolladas a través de este Acuerdo cumplan con las expectativas.

**QUINTA - Derechos de Propiedad Intelectual:** Los resultados que se logren a través de trabajos realizados en virtud del presente convenio, serán de propiedad común y podrán ser publicados conjunta o separadamente por las partes, con indicación de origen y autoría. Asimismo, en la



Ing. Agr. **ARTURO ROBERTO SOMOZA**  
**RECTOR**  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

Res. N° 4 8

ANEXO I

-2-



realización de proyectos de investigación y otras actividades en que intervengan ambas partes, se consignará la participación correspondiente.

Las Universidades deberán comunicar una a la otra el acontecimiento de resultados protegibles por propiedad intelectual en que uno de los inventores/autores pertenezca a otra Universidad. Así como observar las condiciones de sigilo establecidas en sus legislaciones nacionales, e en los acuerdos internacionales, en especial el artículo 39 del Acuerdo sobre Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual Relacionados al Comercio, de la Organización Mundial del Comercio.

**SEXTA – Vigencia y Alteraciones:** El presente convenio regirá a partir de la fecha de la última firma puesta en él y mantendrá su vigencia por el término de **5 (CINCO) año/s**, pudiendo ser renovado a su vencimiento a solicitud de una de las partes. Asimismo podrá ser rescindido antes de su vencimiento a solicitud de una de ellas, lo cual deberá ser comunicado a la otra con una antelación no menor de TREINTA (30) días.

Este Convenio puede ser modificado en el transcurso de su vigencia mediante consentimiento entre las partes y por escrito, bajo la forma de Apéndice u otro documento jurídico.

**SÉPTIMA - Foro:** Para el caso de diferencias o diferendos en la interpretación y/o aplicación del presente convenio, las partes acuerdan primero agotar las negociaciones directas y amigables. De persistir el conflicto, las partes de común acuerdo designarán, un árbitro o más, dependiendo de la complejidad del mismo, de reconocida trayectoria y solvencia técnica a nivel internacional en la materia de que se trate. En dicho caso se establecerá, de común acuerdo, el reglamento pertinente que regule el procedimiento arbitral.

En prueba de conformidad se firman dos (2) ejemplares en portugués y dos (2) ejemplares en español, de un mismo tenor y a un solo efecto.

Firma por  
Universidad Federal de Santa Catarina

Ministerio da Educação  
Universidade Federal de Santa Catarina  
Reitora

Rector  
Dra Roselane Neckel

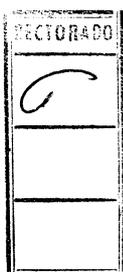
Fecha: 26/09/2013

Firma por  
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. ARTURO ROBERTO SOMOZA  
RECTOR  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

Rector  
Ing. Agr. Arturo Roberto Somoza

Fecha: 06 FEB 2014



Prof. Dr. Adolfo Omar CUETO  
Secretario de Relaciones Institucionales  
y Territorialización  
Universidad Nacional de Cuyo

Prof. Ing. Agr. José Guillermo RODRÍGUEZ  
Vicerrector a/c del Rectorado  
Universidad Nacional de Cuyo

ANEXO II

-1-



CONVÊNIO MARCO ENTRE A UNIVERSIDADE NACIONAL DE CUYO, ARGENTINA  
E A UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA (UFSC), BRASIL

Entre a **Universidade Nacional de Cuyo**, com endereço no Centro Universitário, Sede Rectorado (Edifício Novo), M5502JMA, Cidade-Mendoza, República Argentina, por uma parte, representada o senhor Reitor, Ing. Agr. **Arturo Roberto SOMOZA** e **Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC)**, com endereço em Campus Reitor João David Ferreira Lima, Trindade, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil, pela outra, representada pela senhora Reitora Dra **Roselane Neckel**, acordam celebrar o presente convênio marco de colaboração mutua sujeito as seguintes cláusulas:

**PRIMEIRA - Objeto:** As partes concordam em implementar ações tendentes a desenvolver, em forma conjunta, projetos de caráter acadêmico, científico e cultural para benefício de ambas instituições.

**SEGUNDA** - Os diferentes campos de cooperação, bem como os termos, condições e procedimentos de execução de cada um dos projetos que serão implementados, serão fixados mediante acordos específicos entre as partes, para os quais o Reitor Universidad Nacional de Cuyo delega atribuições à: Faculdade de Artes e Desenho, Faculdade de Ciências Econômicas, Faculdade de Ciências Médicas, Faculdade de Ciências Políticas e Sociais, Faculdade de Direito, Faculdade de Filosofia e Letras, Faculdade de Engenharia, Faculdade de Odontologia, Faculdade de Educação Elementar e Especial, Faculdade de Ciências Agrárias e a Faculdade de Ciências Aplicadas à Indústria, Instituto de Ciências Básicas e Instituto Balseiro para a subscrição destes.

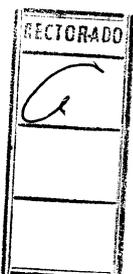
**TERCEIRA – Atividades Conjuntas:** As Instituições envolvidas neste Acordo tencionam prover os meios necessários para a realização conjunta das seguintes atividades, em todas as áreas do conhecimento em comum:

1. intercâmbio de estudantes de graduação e pós-graduação, professores, pesquisadores e pessoal administrativo;
2. projetos e atividades de pesquisa;
3. colaboração e participação em seminários, palestras, simpósios e encontros acadêmicos;
4. programas acadêmicos especiais de curta duração;
5. programas de ensino de graduação e pós-graduação, incluindo doutoramento;

**QUARTA – Recursos:** A Instituição Anfitriã não será obrigada a financiar as atividades de cooperação. Porém, poderá buscar auxílio financeiro através de órgãos de fomento ou outras fontes financiadoras, se necessário. Também prestará apoio administrativo para que as atividades desenvolvidas através deste Acordo atendam as expectativas.

**QUINTA – Direitos de Propriedade Intelectual:**

Ing. Agr. **ARTURO ROBERTO SOMOZA**  
**RECTOR**  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO



Res. N° 48

ANEXO II

-2-



Os resultados alcançados através do trabalho realizado no âmbito do presente Acordo, serão de propriedade comum e podem ser publicados em conjunto ou separadamente pelas partes, indicando a origem e autoria. Além disso, na realização de projetos de pesquisa e outras atividades que envolvam ambas as partes, deve-se registrar a participação correspondente.

As Universidades deverão comunicar uma a outra a ocorrência de resultados protegíveis por propriedade intelectual em que um dos inventores/autores pertença a outra Universidade. Bem como, observar as condições de sigilo estabelecidas em suas legislações nacionais, e nos acordos internacionais, em especial o artigo 39 do Acordo sobre Aspectos dos Direitos de Propriedade Intelectual Relacionados ao Comércio, da Organização Mundial do Comércio.

**SEXTA – Vigência e Alteração:** O presente convênio regerá a partir da data de última assinatura posta nele e manterá sua vigência pelo término de **5 (CINCO) ano/s**, podendo ser renovado no seu vencimento por solicitação de uma delas, o qual deverá ser comunicado a outra com uma antecipação não menor de TRINTA (30) dias.

Este Convenio pode ser modificado no decorrer de sua vigência mediante consentimento entre as partes e por escrito, na forma de Aditivo ou outro documento jurídico.

**SÉTIMA - Foro:** Para o caso de diferenças ou diferentes na interpretação e/ou aplicação, as partes concordam primeiramente esgotar as negociações simples, diretas e amigáveis. Persistindo o conflito, as partes, de comum acordo, designarão um árbitro ou dependendo da complexidade do mesmo, de reconhecida trajetória e solvência técnica de nível internacional na matéria de que se trate. Neste caso se estabelecerá, de comum acordo, a legislação pertinente que regulará o procedimento arbitral.

Como prova de conformidade são assinados dois exemplares em espanhol e dois, (2) em português, de um mesmo teor e um só efeito.

Assina pelo  
Ministério da Educação  
Universidade Federal de Santa Catarina

Assinada pela  
Universidad Nacional de Cuyo



*Roselane Neckel*  
Roselane Neckel  
Universidade Federal de  
Santa Catarina  
Reitora

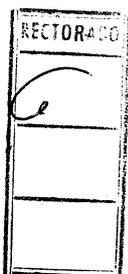
*Arturo Roberto Somoza*  
Ing. Agr. ARTURO ROBERTO SOMOZA  
RECTOR  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

Reitora  
Dra Roselane Neckel

Reitor  
Ing. Agr. Arturo Roberto Somoza

Data: 26/08/2013

Data: 06 FEB 2014



*Adolfo Omar Cueto*  
Prof. Dr. Adolfo Omar CUETO  
Secretario de Relaciones Institucionales  
y Territorialización  
Universidad Nacional de Cuyo

*José Guillermo Rodríguez*  
Prof. Ing. Agr. José Guillermo RODRÍGUEZ  
Vicerrector a/c del Rectorado  
Universidad Nacional de Cuyo